

## USER MANUAL

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Használati útmutató Brugsanvisning

Käyttöohje

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Instruções de utilização

Používateľská príručka Ръководство

за употреба Οδηγισ χρησης

Upute za uporabu

Naudojimo instrukcija

Manual de utilizare

Navodila za uporabo

## BEVERAGE REFRIGERATOR



<b>DE</b>	Produktname	Getränkekühlschrank
<b>EN</b>	Product name	Beverage refrigerator
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Chłodziarka do napojów
<b>CZ</b>	Název výrobku	Chladnička na nápoje
<b>FR</b>	Nom du produit	Réfrigérateur à boissons
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Frigorifero per bevande
<b>ES</b>	Nombre del producto	Refrigerador de bebidas
<b>HU</b>	Termék neve	Italfelhűtő
<b>DA</b>	Produktnavn	Drikkekøleskab
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Juomajääkaappi
<b>NL</b>	Productnaam	Drankkoelkast
<b>NO</b>	Produktnavn	Drikkekjøleskap
<b>SE</b>	Produktnamn	Dryckeskylskåp
<b>PT</b>	Nome do produto	Frigorífico para bebidas
<b>SK</b>	Názov produktu	Chladnička na nápoje
<b>BG</b>	Име на продукта	Хладилник за напитки
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Ψυγείο για ποτά
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Hladnjak za piće
<b>LT</b>	Produkto pavadinimas	Gėrimų šaldytuvas
<b>RO</b>	Numele produsului	Frigider pentru băuturi
<b>SL</b>	Ime izdelka	Hladilnik za pijače
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		RCGK-W105
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com) erhältlich.

## Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Getränkekühlschrank
Modell	RCGK-W105
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Nennstrom [A]	1,0
Klimaklasse	0, 1, 2, 3, 4, 6, 8
Gas zum Einblasen von Dämmstoffen	Cyclopentan
Kühlmittel	R600a/45g
Lampenleistung [W]	3+3
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	415 x 362 x 1880
Gewicht [kg]	38

### 1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärminderung berücksichtigt.

#### Legende



Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.



Das Produkt muss recycelt werden.



**WARNUNG!** oder **VORSICHT!** oder **ERINNERUNG!** Anwendbar auf die gegebene Situation. (allgemeines Warnzeichen)



ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!



ACHTUNG! Quetschgefahr für die Hände!



Nur in Innenräumen verwenden.



**HINWEIS!** Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

## 2. Sicherheit bei der Verwendung



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:

Getränkekühlschrank

### 2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Elementen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, besteht die Gefahr von Schäden am Gerät und von Stromschlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie ihn niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Das Netzkabel darf nicht beschädigt, verändert, übermäßig gebogen, belastet, verdreht oder gebündelt werden.
- f) Verwenden Sie eine geeignete Steckdose. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosen, da dies zu Stromschlag, Überhitzung und Feuer führen kann.
- g) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Verschleißerscheinungen aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder der Kundendienststelle des Herstellers ersetzt werden.
- h) Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- i) **ACHTUNG! GEFAHR FÜR DAS LEBEN!** Tauchen Sie das Gerät bei der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- j) Nicht in sehr feuchter Umgebung oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks verwenden.

- k) Verhindern Sie, dass das Gerät nass wird. Warnung vor Stromschlag!
- l) Dieses Gerät muss ordnungsgemäß geerdet sein. Verwenden Sie nur einen dreipoligen Stecker und schließen Sie ihn an eine geerdete Steckdose an.

## 2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen, Spraydosen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Wenn Sie einen Schaden oder eine Funktionsstörung feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie es unverzüglich einer Aufsichtsperson.
- d) Reparaturen am Gerät dürfen nur von der Servicestelle des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst durchzuführen!
- e) Verwenden Sie im Falle eines Brandes einen Pulver- oder Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>)-Feuerlöscher (der für die Verwendung an stromführenden Geräten vorgesehen ist), um den Brand zu löschen.
- f) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
  - Achten Sie auf einen Abstand von mindestens 10 cm zwischen der Gefriertruhe und der Wand. Unzureichender Platz kann die Kühlleistung verringern.
  - Hängen Sie sich niemals an die Tür und klettern Sie nicht auf das Gerät. Das Gerät kann umkippen oder herunterfallen und dabei Sachschäden oder Verletzungen verursachen.
  - Fassen Sie beim Schließen der Tür immer den Griff an. Falsches Halten kann zu eingeklemmten Fingern oder Verletzungen führen.
  - Wenn Sie das Netzkabel aus der Steckdose ziehen, halten Sie den Stecker dicht an die Steckdose. Ein direktes Ziehen am Kabel kann zu Kabelbruch, Überhitzung oder Brand führen.
  - Werfen Sie keine Gegenstände auf die Regale und überladen Sie sie nicht. Überschreiten Sie nicht das Gewicht von 30 kg pro Regalboden, da eine Überlastung dazu führen kann, dass der Regalboden herunterfällt, was zu Verletzungen führen kann.
- g) Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen, ebenen Fläche auf, die sein Gewicht tragen kann. Wenn der Boden nicht stabil genug ist oder das Gerät unsachgemäß aufgestellt wird, kann es umkippen und Verletzungen durch herabfallende Regale und Produkte verursachen.
- h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Wenn die Etiketten unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- i) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.
- j) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- l) Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwenden, befolgen Sie auch die dazugehörige Gebrauchsanweisung.



**Immer beachten!** Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

## 2.3. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
- b) Das Gerät darf nur von körperlich fitten Personen gehandhabt werden, die dazu in der Lage sind, entsprechend geschult, mit dieser Anleitung vertraut und im Rahmen des Arbeitsschutzes ausgebildet sind.
- c) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Aus-Schalter in der Position OFF steht, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.
- d) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil. Dadurch wird eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- e) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein im drehenden Teil des Geräts zurückgelassenes Werkzeug oder ein Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.
- f) Stecken Sie niemals Finger, Stöcke oder andere Gegenstände in die Kaltluftansaugöffnung. Der Umluftventilator dreht sich mit hoher Geschwindigkeit, was zu Verletzungen, Stromschlägen oder unsachgemäßem Betrieb führen kann.

## 2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie die geeigneten Werkzeuge für die jeweilige Aufgabe. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht richtig funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht mit dem "Ein-/Aus-Schalter" ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche Präventivmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- d) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät auf allgemeine Schäden, insbesondere die beweglichen Komponenten auf gerissene Teile oder Elemente, sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
- f) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- h) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Gebrauchs aufgrund übermäßiger Belastung nicht mehr funktioniert. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebs Elemente und zu Schäden am Gerät führen.

- j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist von der Stromquelle getrennt worden.
- k) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.
- l) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- m) Wenn Sie ein Gasleck entdecken, berühren Sie die Gefriertruhe nicht.
  - Schließen Sie die Gaszufuhr, öffnen Sie die Tür zur Belüftung, und vermeiden Sie Zündquellen.
  - Gaslecks können zu Explosionen, Bränden und schweren Verletzungen führen.
- n) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- o) Es ist verboten, in die Bauweise des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
- p) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
- q) Füllen Sie niemals entflammbare oder flüchtige Stoffe in das Gerät, da dies zu Explosionen und Bränden führen kann.
- r) Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab!
- s) Stellen Sie niemals schwere oder wasserhaltige Gegenstände auf das Gerät. Gegenstände könnten herunterfallen und Verletzungen verursachen, und verschüttetes Wasser könnte die elektrische Isolierung beschädigen, was zu elektrischen Lecks führen könnte.
- t) Drücken Sie nicht gegen Glasflächen und wenden Sie keine übermäßige Kraft darauf an. Glas kann brechen und zu Verletzungen führen.
- u) Bringen Sie die Einlegeböden ordnungsgemäß und sicher an und befestigen Sie sie. Unsachgemäß befestigte Regale können herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- v) Die Installation sollte nur von einem Händler oder einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden. Wenn Sie versuchen, das Gerät selbst zu installieren, besteht die Gefahr von Wasseraustritt, Kältemittelleckagen, Stromschlag oder Feuer.



**ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.**

### 3. Nutzungsbedingungen verwenden

Die Ware ist für die Lagerung und Auslage von Bier und Getränken zum Verkauf bestimmt.

**Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.**

#### 3.1. Verwendung des Geräts

##### VOR DER VERWENDUNG

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial, einschließlich des Klebebands, und lassen Sie die Türen zur Belüftung offen.

- Das Gerät wird vor dem Versand gereinigt, aber das Innere des Fachs sollte nach der Lieferung erneut gereinigt werden.
- Stecken Sie den Stecker des Netzteils in die Steckdose und achten Sie darauf, dass er der erforderlichen Spannung entspricht.
- Lassen Sie das Gerät etwa 1 Stunde lang laufen, um das Fach abzukühlen, bevor Sie Gegenstände hineinlegen.



**HINWEIS!** Warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät neu starten. Wenn Sie das Gerät unmittelbar nach dem Ausschalten wieder einschalten, können Sicherungen durchbrennen, Schutzschalter auslösen oder der Kompressor überlastet werden, was zu Schäden führen kann.

#### **TEMPERATURANPASSUNG**

- Der Thermostat ist werksseitig voreingestellt.
- Durch Drehen nach rechts wird die Temperatur gesenkt, durch Drehen nach links wird die Temperatur erhöht.
- Eine übermäßige Kühlung erhöht den Stromverbrauch unnötig.

#### **ENTWÄSSERUNGSSCHALE**

- Die Abtauung erfolgt automatisch, und das Wasser sammelt sich in der Auffangschale.
- Das Wasser in der Auffangschale verdunstet automatisch, aber bei hoher Luftfeuchtigkeit kann sich überschüssiges Wasser ansammeln.
- Überschüssiges Wasser einmal am Tag ablassen, um ein Überlaufen zu verhindern.

#### **EFFIZIENTE NUTZUNG**

Wenn Sie diese Anweisungen befolgen, können Sie Energie sparen:

- Minimieren Sie die Öffnungszeit der Türen, damit keine kalte Luft entweichen kann.
- Installieren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort, um die Effizienz zu erhalten.

#### **REGALHÖHENVERSTELLUNG**

- Die Regalhöhe ist verstellbar.
- Ordnen Sie die Regale entsprechend den Abmessungen der gelagerten Gegenstände an, um eine optimale Lagerung zu gewährleisten.

#### **GEGENSTÄNDE IN DIE VITRINE STELLEN**

- Diese Vitrine arbeitet mit einem erzwungenen Kaltluftzirkulationssystem. Wenn der Luftstrom behindert wird, werden die Waren möglicherweise nicht richtig mit Kältemittel gekühlt. Bitte beachten Sie diese Leitlinien:
- Blockieren Sie nicht den Kaltlufteinlass oder den Saugauslass.
- Achten Sie darauf, dass die Gegenstände nicht aus den Regalen herausragen. Der Abstand zwischen den Regalböden und der Tür ist für die Luftzirkulation wichtig.
- Verteilen Sie die Artikel gleichmäßig auf alle Regale.
- Legen Sie die Waren nicht auf den Boden, sondern immer in die Regale.

### STROMAUSFALL

- Minimieren Sie das Öffnen und Schließen der Türen, um die Innentemperatur zu erhalten.
- Legen Sie keine neuen Gegenstände in die Kühlbox, da dies die Temperatur im Inneren erhöhen kann.

## 3.2. Temperaturkontrolle

### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



#### LEBENSGEFAHR!

- Unterscheiden Sie klar zwischen dem Stromkabel, dem Relaisausgang, der Sensorleitung und der Datenleitung. Stellen Sie sicher, dass das Relais nicht überlastet ist.
- Schließen Sie keine Drähte an die Klemmen an, ohne vorher die Stromzufuhr zu unterbrechen.



**WARNUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit, hohen Temperaturen, starken elektromagnetischen Störungen oder starker Korrosion.



#### HINWEIS!

- Die Spannungsversorgung muss der in der Anleitung angegebenen Spannung entsprechen und stabil bleiben.
- Um mögliche Störungen zu vermeiden, halten Sie einen angemessenen Abstand zwischen der Sensor-/Datenleitung und dem Stromkabel ein.

### ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Der Temperaturregler ist speziell für den Getränkeschrank konzipiert. Es verfügt sowohl über ein Benutzermenü als auch über ein Administratormenü. Die Regeltemperatur kann über das Benutzermenü eingestellt werden, während das Administratormenü über einen Passwortschutz verfügt, um Fehlbedienung zu verhindern.

Wesentliche Merkmale:

- Unterstützt sowohl den Heiz- als auch den Kühlbetrieb.
- Ausgestattet mit einem 30A-Relais, das einen einphasigen 1,5HP-Kompressor direkt ansteuern kann.
- Optionaler Abtauausgang mit wählbaren Abtaumodi: natürliche Abtauung oder elektrische Abtauung (erfordert ein Abtau-Relais).
- Farbiges LED-Display mit intuitiven, symbolbasierten Arbeitsstatusanzeigen.
- Steckbare Schnellanschlussklemme für vereinfachte Installations- und Fertigungsprozesse.

Anwendungsbedingungen:

- Umgebungstemperatur: 0°C ~ 55°C
- Lagerungsbedingungen: Temperatur -25°C ~ 75°C
- Luftfeuchtigkeit bei Lagerung: 20% ~ 85% (nicht kondensierend)

### BEDIEN- UND ANZEIGEFELD



### STATUS DER ANZEIGELEUCHTE

Kontrollleuchte	Zeichen	Status	Bedeutung
Einstellung	<b>set</b>	ON	Einstellung der Parameter
		AUS	Status der Temperaturmessung und Kontrolle
Last kontrollieren	<b>out</b>	ON	Kontrolle der Lastarbeiten
		AUS	Kontrolle der Laststopps
		FLASH	Last zeitverzögert steuern
Heizbetrieb	<b>H</b>	ON	Heizbetrieb starten
Betriebsart Kühlen	<b>C</b>	ON	Kühlbetrieb starten
Abtauen	<b>def</b>	ON	Abtauen beginnen




### PARAMETER-LISTE

Menü	Menü-Funktionen	Einstellbereich	H1	H2	H3	H4	Einheit
Benutzer-Menü							
St	Temperatur einstellen	Min. eingestellte Temperatur C3-Max. eingestellte Temperatur C4	4	3	0	3	°C
Po	Menü-Passwort	0-99 (Passwort ist 55, nicht umkehrbar)	0	0	0	0	/
Menü "Administrator							
rd	Temperatur-Hysterese	1-15	3	6	6	3	°C
C1	Kalibrierung des Temperaturfühlers	-10-10	-1	-3	0	-1	°C
C2	Kontrolle der Startverzögerung der Last	0-60	3	2	3	0	min
C3	Min. eingestellte Temperatur	-50-St	2	0	0	2	°C
C4	Max. eingestellte Temperatur	St-85	10	6	10	10	°C
A1	Periodische Öffnungszeit nach Sensorausfall	1-60	15	45	45	45	min
A2	Periodische Schließzeit nach Sensorausfall	0-60 0: Schließen der Steuerlast nach Fühlerausfall	10	15	15	10	min
d1	Abtauzyklus	0-90 0: Abtauen verboten	6	12	6	4	Stunde
d2	Abtauzeit	1-90	20	20	30	10	min
d3	Anzeige während der Abtauung	0: Anzeige der Schranktemperatur 1: Anzeige dF während der Abtauung 2: Anzeige der Abtaustarttemperatur	2	2	2	1	/

		während der Abtauung					
HC	Schalter für Kühlung/Heizung	0: Kältetechnik 1: Heizung	0	0	0	0	/

## TASTEN FUNKTION



### 1. Beschreibung der Taste

Tasten	Funktionsbeschreibung
<b>Set</b>	Geben Sie den Status der Parametereinstellung ein. Wechseln Sie zwischen dem Menü und den Parametern.
	Stellen Sie das Menü und die Parameter ein. Licht öffnen/schließen (gilt nur für das Modell mit Lichtsteuerung).
	Stellen Sie das Menü und die Parameter ein. Drücken Sie 10s, um den Parameter mit einer Taste wiederherzustellen.
	Verlassen des Parametrierstatus. Beenden des Wiederherstellungsstatus mit nur einer Taste. Drücken Sie die Taste, um das Abtauen zu starten.

### 2. Tastenbedienung





#### 1) Einstellung der Benutzerparameter


Während sich der Regler im Temperaturmess- und -regelmodus befindet, halten Sie die **Set** Taste drei Sekunden lang gedrückt, um in den Benutzerparameter-Einstellmodus zu gelangen. Auf der Digitalanzeige erscheint St.

- Drücken Sie die **Set** Taste, um den entsprechenden Parameterwert anzuzeigen.
- Verwenden Sie die  Tasten oder , um die gewünschte Temperatur einzustellen.
- Drücken Sie erneut die Set-Taste, um zum Menüpunkt St zurückzukehren.





#### 2) Einstellung im Administratormenü

So rufen Sie das Administratormenü auf:

- Wenn Sie sich im Einstellmodus des Benutzermenüs befinden und St angezeigt wird, drücken Sie die  Taste, um zum Menüpunkt Po zu wechseln.
- Drücken Sie die **Set** Taste, und auf dem Display erscheint "00".
- Verwenden Sie die  Tasten und , um den Wert auf 55 zu ändern.
- Drücken Sie die **Set** Taste erneut, um zum Menüpunkt Po zurückzukehren.
- Drücken Sie die  Taste und es erscheint rd, was anzeigt, dass der Administrator-Parameter-Einstellungsmodus aufgerufen wurde.



Wenn sich der Wert nicht auf 55 einstellt, drücken Sie die **Set** Taste, um zum Menüpunkt Po zurückzukehren. Drücken Sie dann die  Taste, um die Parametereinstellung zu verlassen und zum Modus für die Temperaturmessung und -regelung zurückzukehren.

#### 3) Administrator-Parameter Einstellung



- Verwenden Sie nach dem Aufrufen des Administrator-Parametereinstellungsmodus die  Tasten und , um durch die Menüpunkte zu navigieren (St, Po, rd, usw.).
- Wählen Sie den gewünschten Menüpunkt, drücken Sie dann die **Set** Taste, um in den Parametriermodus zu gelangen.
- Verwenden Sie die  Tasten und , um den Parameterwert einzustellen.
- Drücken Sie die **Set** Taste erneut, um zu speichern und zu dem Menüpunkt zurückzukehren.

#### 4) Beenden des Parametereinstellungsmodus




Zum Speichern der aktuellen Parameterwerte und Verlassen der Parametereinstellung:

- Drücken Sie die  Taste.
- Warten Sie 30 Sekunden, ohne eine Taste zu betätigen.
- Wenn Po nicht auf 55 eingestellt ist (z. B. bei falscher Passworteingabe), drücken Sie die  Taste, während Po angezeigt wird.

#### 5) Manuell erzwungener Betrieb

- Halten Sie im Modus Temperaturmessung und -regelung die  Taste drei Sekunden lang gedrückt, um die Abtaufunktion manuell zu erzwingen (nur anwendbar, wenn d1 nicht 0 ist, was bedeutet, dass das Abtauen nicht verboten ist).
- Drücken Sie die  Taste, um das Licht ein- oder auszuschalten.

#### 6) Parameter Wiederherstellung

- Drücken Sie im Temperaturmess- und -regelmodus die  Taste und halten Sie sie 10 Sekunden lang gedrückt. Auf dem Display wird H0 angezeigt, was bedeutet, dass der Wiederherstellungsvorgang mit nur einer Taste ausgeführt wird.
- Um einen anderen Wiederherstellungsmodus auszuwählen, drücken Sie die  Taste, um die Optionen zu durchlaufen (H0-H7).
- Drücken Sie die  Taste, um die Wiederherstellung des ausgewählten Parameters auszuführen und dann zu beenden.
- Wenn innerhalb von 30 Sekunden keine Parameterwiederherstellung erfolgt, wird der Modus automatisch ohne Wiederherstellung der Parameter beendet.

#### Anmerkung:

- Während des Wiederherstellungsprozesses ist eine stabile Stromversorgung erforderlich.
- Wenn die Stromversorgung instabil ist, starten Sie das Steuergerät neu und wiederholen Sie den Wiederherstellungsvorgang.

H0	Verzicht auf Parameterwiederherstellung, keine Änderung der einzelnen Parameter, keine Anzeige des Erfolgscodes der Parameterwiederherstellung <b>dr</b> .
H1	Wiederherstellungsparameter H1, Anzeige des Wiederherstellungserfolgs <b>dr</b> .

H2	Wiederherstellungsparameter H2, Anzeige des Wiederherstellungserfolgs dr.
H3	Reserviert.
H4	Reserviert.
H5	Reserviert.
H6	Reserviert.
H7	Reserviert.

## KONTROLLAUSGANG

### 1. Kühlung/Heizung:

#### 1) Normaler Status:

- HC=0, Kühlbetrieb:

Wenn die Schranktemperatur höher als die eingestellte Temperatur ist und die Startverzögerungszeit der Steuerlast beendet ist, wird das Kältemittel gestartet; wenn die Schranktemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur ist, wird das Kältemittel geschlossen.

- HC=1, Heizbetrieb:

Wenn die Schranktemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur ist und die Startverzögerungszeit der Steuerlast beendet ist, wird die Heizung gestartet; wenn die Schranktemperatur höher als die eingestellte Temperatur + Hysteresetemperatur ist, wird die Heizung geschlossen.

Hinweis: Im Heizmodus muss d1 auf 0 gesetzt werden (Abtauen verboten).

#### 2) Sensorausfall:

- A2=0, die Funktion "Lauf/Stop in einer proportionalen Zeit" wird aufgehoben, der Steuerausgang schließt;
- A2≠0, die Funktion "Lauf/Stop in einer proportionalen Zeit" öffnet sich, der Steuerausgang läuft und stoppt periodisch entsprechend der eingestellten Zeit nach dem Ausfall des Sensors.


### 2. Abtauen

Wenn der Abtauzyklus auf einen Wert ungleich Null eingestellt ist, leitet der Regler die Abtauerung automatisch nach Abschluss des Zyklus ein oder kann manuell aktiviert werden. Die Abtauerung endet entweder, wenn die eingestellte Abtaurezeit erreicht ist oder wenn sie manuell gestoppt wird.

Anzeige während der Abtauerung:

- d3=0: Anzeige der Echtzeit-Schranktemperatur.
- d3=1: Anzeige dF während der Abtauerung.
- d3=2: Anzeige der Abtaustarttemperatur während der Abtauerung.

### 3. Licht

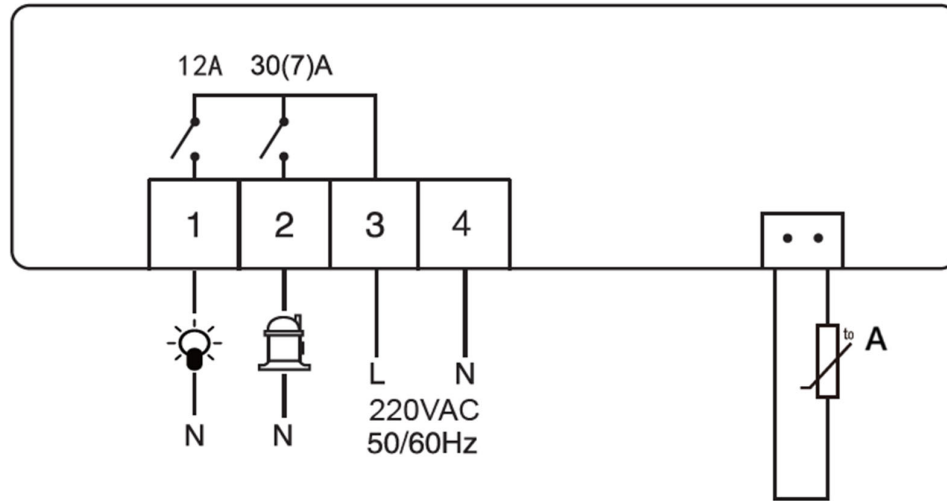
Drücken Sie die  Taste, um das Licht zu öffnen, und drücken Sie sie erneut, um das Licht zu schließen.

Das Lichtrelais wird aktiviert, wenn das Licht eingeschaltet wird, und deaktiviert, wenn das Licht ausgeschaltet wird.

### 4. Informationen zum Code

Code	Ursache	Ausgang kontrollieren	Bemerkung
E1	Ausfall des Sensors	Start/Stop-Steuerausgang in einer proportionalen Zeit	/
dF	Abtauen	Mit Abtaurelais: Ausgang Abtauung Ohne Abtaurelais: Abtauung außerhalb des Zyklus	/
Dr.	Wiederherstellung von Parametern	Die ursprünglichen Parameter werden mit den ausgewählten Parametern überschrieben.	Werkseitige Betriebsart

#### SCHALTPLAN



A- Temperatursensor im Schrank

### 3.3. Reinigung und Wartung

#### AUSSENBEREICH UND KÜHLFACH

- a) Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, einstellen oder Zubehörteile austauschen, oder wenn das Gerät nicht benutzt wird.
  - Warten Sie, bis die rotierenden Elemente zum Stillstand gekommen sind.
- b) Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder weglegen.
- c) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche keine ätzenden Reinigungsmittel.
- d) Verwenden Sie zum Waschen des Geräts nur milde, lebensmittelechte Reinigungsmittel.
- e) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vollständig getrocknet sein, bevor Sie es wieder benutzen.
- f) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- g) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab. Tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- h) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen im Gehäuse des Geräts in das Innere des Geräts gelangt.
- i) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.

- j) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- k) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
- l) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, Mitteln für medizinische Zwecke, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen, da dies das Gerät beschädigen kann.
- m) Reinigen Sie das Gerät nicht mit Polierpulver, Seifenpulver, Benzin, Öl oder heißem Wasser, da dies den Lack und die Kunststoffteile beschädigen kann.
- n) Zur Aufrechterhaltung der Hygiene ist eine regelmäßige Reinigung erforderlich.

#### **KONTROLLEN NACH DER REINIGUNG**

Führen Sie nach der Reinigung die folgenden Sicherheitsüberprüfungen durch:

- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker des Netzkabels fest in eine geeignete Steckdose eingesteckt ist. Stellen Sie sicher, dass der Stecker nicht ungewöhnlich heiß ist.
- Überprüfen Sie das Netzkabel auf Risse oder Schäden. Sollten Sie Unregelmäßigkeiten feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

#### **TRANSPORT**

- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- Achten Sie beim Transport des Kühlgeräts darauf, dass die Füße das Netzkabel nicht beschädigen.
- Vermeiden Sie es, mit den Füßen gegen Bodenstufen, Schwellen oder Hindernisse zu stoßen.

#### **ZWISCHENLAGERUNG**

##### **1. Vorübergehende Lagerung**

- Legen Sie ein Stück Holz oder einen anderen Gegenstand zwischen die Tür und das Gerät, um ein vollständiges Schließen zu verhindern.
- Lagern Sie die Kühlbox nicht in Bereichen, in denen Kinder spielen. Wenn ein Kind das Abteil betritt und sich die Tür schließt, kann es sie möglicherweise nicht von innen öffnen.

##### **2. Wenn sie über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden**

- Entfernen Sie alle Gegenstände aus dem Fach und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- Reinigen Sie den Innenraum und wischen Sie das Wasser weg.
- Lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung und schlechte Gerüche zu vermeiden, indem Sie das Fach vollständig trocknen lassen.

#### **CHECKLISTE - VOR DER BEANTRAGUNG EINER DIENSTLEISTUNG**

Prüfen Sie auf allgemeine Probleme, bevor Sie den Kundendienst aufsuchen. Wenn die Probleme weiterhin bestehen, ziehen Sie das Netzkabel ab und treffen Sie Abhilfemaßnahmen. Bringen Sie die gelagerten Gegenstände in einen anderen Behälter, bevor Sie den Kundendienst aufsuchen.

##### **1. Überhaupt keine Kühlung**

- Ist die Stromzufuhr unterbrochen?
- Ist der Stecker des Netzkabels aus der Steckdose gezogen?

- Sind die Stromsicherungen der Werkstatt durchgebrannt und/oder der Stromkreisunterbrecher aktiviert?

## **2. Unzureichende Kühlung**

- Ist die Temperatur angemessen eingestellt?
- Sind der Kaltlufteinlass und der Ansaugstutzen durch Gegenstände blockiert?
- Sind die gelagerten Gegenstände zu eng gepackt?
- Ist die Tür offen oder wird sie häufig geöffnet und geschlossen?
- Ist der Verflüssiger verstopft?

## **3. Übermäßiger Lärm**

- Sind alle Füße fest auf dem Boden?
- Berührt die Rückwand der Kühlbox die Wand oder andere Gegenstände?
- Sind andere Gegenstände in Kontakt mit der Kühlbox?

## **4. Kondenswasser an der Außenseite des Kühlers**

- An heißen und feuchten Tagen oder je nachdem, wo die Kühlbox aufgestellt ist, kann sich an der Außenseite und an der Tür Kondenswasser bilden.
- Dies geschieht, wenn die Luftfeuchtigkeit hoch ist und Wasserpartikel in der Luft mit kalten Oberflächen in Berührung kommen.
- Das ist normal - wischen Sie das Kondenswasser mit einem trockenen Tuch ab.

Hinweis: Es kann sein, dass die Vitrine aufhört zu laufen, wenn sich der Thermostat ausschaltet.

## **ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN**

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die zur Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Beverage refrigerator
Model	RCGK-W105
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230 / 50
Rated current [A]	1.0
Climate class	0, 1, 2, 3, 4, 6, 8
Insulation blowing gas	Cyclopentane
Refrigerant	R600a/45g
Lamp power [W]	3+3
Dimensions [width x depth x height; mm]	415 x 362 x 1880
Weight [kg]	38

### 1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

#### Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation.  
(general warning sign)



**ATTENTION!** Electric shock warning!



ATTENTION! Hand crush hazard!



Only use indoors.



**PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.**

## 2. Usage safety



**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:

Beverage refrigerator

### 2.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) Do not damage, modify, excessively bend, strain, twist, or bundle up the power cord.
- f) Use a dedicated wall outlet. Do not use extension cords or convenience receptacles, as this could lead to electrical shock, overheating, and fire.
- g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- h) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- i) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- j) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- k) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!
- l) This appliance must be properly grounded. Use only a three-prong plug and connect it to a grounded outlet.

### 2.2. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.

- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases, spray cans, or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the device. Do not attempt to make repairs yourself!
- e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- f) Use the device in a well-ventilated space.
  - Ensure at least 10 cm of space between the chest freezer and the wall. Insufficient space can reduce cooling efficiency.
  - Never hang from the door or climb onto the unit. The unit may tip over or fall, causing material damage or injury.
  - Always grasp the handle when closing the door. Holding it incorrectly may cause pinched fingers or injury.
  - When disconnecting the power cord from the wall outlet, hold the plug body close to the outlet. Pulling the cord directly may cause wire breakage, overheating, or fire.
  - Do not throw items onto the shelves or overload them. Do not exceed 30 kg per shelf, as overloading may cause the shelf to fall, leading to injury.
- g) Install the unit on a sturdy, level surface that can support its weight. If the floor is not sturdy enough or installation is improper, the unit could tip over, causing injuries due to falling shelves and products.
- h) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- k) Keep the device away from children and animals.
- l) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



**Remember!** When using the device, protect children and other bystanders.

### 2.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- d) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- e) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.

- f) Never insert fingers, sticks, or other objects into the cold air suction outlet. The circulation fan rotates at high speed, which could cause injury, electrical shock, or improper operation.

## 2.4. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the "ON/OFF" switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the "ON/OFF" switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- i) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- j) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- k) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- l) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- m) If you detect a gas leak, do not touch the chest freezer.
- Close the gas supply, open the door for ventilation, and avoid ignition sources.
  - Gas leaks can cause explosions, fires, and serious injuries.
- n) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- o) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- p) Keep the device away from sources of fire and heat.
- q) Never put flammable or volatile substances into the unit, as this could cause explosion and fire.
- r) Do not cover the ventilation openings!
- s) Never place heavy objects or items containing water on top of the unit. Objects could fall and cause injury, and spilled water may damage the electrical insulation, leading to electrical leakage.

- t) Do not push against or apply excessive force to glass surfaces. Glass may break, leading to injury.
- u) Securely attach and fasten shelves correctly. Improperly attached shelves can fall, causing injury.
- v) Installation should only be performed by a dealer or qualified expert. Attempting to install the unit yourself may result in water leakage, refrigerant leakage, electrical shock, or fire.



**ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

### 3. Use guidelines

The product is intended for storing and displaying beer and beverages for sale.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

#### 3.1. Device use

##### BEFORE USE

- Remove packaging materials, including shipping tape, and leave the doors open for ventilation.
- The unit is cleaned before shipment, but the compartment interior should be cleaned again after delivery.
- Insert the power supply plug into the wall outlet, ensuring it matches the required voltage.
- Allow the unit to operate for about 1 hour to cool the compartment before placing items inside.



**NOTICE!** Wait 5 minutes or more before restarting. Restarting the unit immediately after turning it off may cause fuses to blow, circuit breakers to activate, or compressor overload, possibly leading to damage.

##### TEMPERATURE ADJUSTMENT

- The thermostat is pre-adjusted at the factory.
- Turning it right lowers the temperature; turning it left increases the temperature.
- Excessive refrigeration increases electricity consumption unnecessarily.

##### DRAIN TRAY

- Defrosting occurs automatically, and drain water collects in the drain tray.
- Water in the drain tray evaporates automatically, but in high humidity, excess water may accumulate.
- Drain excess water once a day to prevent overflow.

##### EFFICIENT USE

Following these instructions will help save energy:

- Minimize door opening time to prevent cold air from escaping.
- Install the unit in a well-ventilated area to maintain efficiency.

**SHELF HEIGHT ADJUSTMENT**

- The shelf height is adjustable.
- Arrange shelves to fit the dimensions of stored items for optimal storage.

**PLACING ITEMS IN THE SHOWCASE**

- This showcase uses a forced cold air circulation system. If airflow is obstructed, items may not be properly refrigerated. Please follow these guidelines:
- Do not block the cold air inlet or suction outlet.
- Ensure items do not protrude from the shelves. The gap between the shelves and the door is essential for airflow.
- Distribute items evenly across all shelves.
- Do not place goods on the bottom; always put them on the shelves.

**POWER FAILURE**

- Minimize door opening and closing to retain internal temperature.
- Avoid placing new items in the cooler, as this can raise the temperature inside.

## 3.2. Temperature controller

**SAFETY RULES****DANGER!**

- Clearly differentiate between the power wire, relay output, sensor lead, and data line. Ensure the relay is not overloaded.
- Do not connect wires to the terminals without first disconnecting the power supply.



**WARNING!** Do not use this unit in environments with excessive humidity, high temperatures, strong electromagnetic interference, or severe corrosion.

**NOTICE!**

- The power supply must match the voltage specified in the instructions and remain stable.
- To prevent potential interference, maintain an appropriate distance between the sensor lead/data line and the power wire.

**GENERAL DESCRIPTION**

The temperature controller is specifically designed for the beverage cabinet. It features both a user menu and an administrator menu. The control temperature can be set through the user menu, while the administrator menu includes password protection to prevent misoperation.

Key features:

- Supports both heating and refrigeration modes.
- Equipped with a 30A relay, capable of directly driving a single-phase 1.5HP compressor.

- Optional defrost output with selectable defrost modes: natural defrost or electric defrost (requires a defrost relay).
- Colorful LED display with intuitive symbol-based work status indicators.
- Plug-in quick connection terminal for simplified installation and manufacturing processes.

Application conditions:

- Ambient temperature: 0°C ~ 55°C
- Storage condition: Temperature -25°C ~ 75°C
- Storage humidity: 20% ~ 85% (non condensing)

**OPERATION AND DISPLAY PANEL**



**INDICATOR LIGHT STATUS**

Indicator light	Symbol	Status	Meaning
Setting	<b>set</b>	ON	Parameter setting
		OFF	Status of temperature measuring and controlling
Control load	<b>out</b>	ON	Control load works
		OFF	Control load stops
		FLASH	Control load in time delay
Heating mode	<b>H</b>	ON	Start heating mode
Refrigeration mode	<b>C</b>	ON	Start refrigeration mode
Defrost	<b>def</b>	ON	Start defrosting




**PARAMETER LIST**

Menu	Menu functions	Setting range	H1	H2	H3	H4	Unit
User Menu							
St	Set temperature	Min. set temperature C3-Max. set temperature C4	4	3	0	3	°C
Po	Menu password	0-99 (password is 55, irreversible)	0	0	0	0	/
Administrator Menu							
rd	Temperature hysteresis	1-15	3	6	6	3	°C
C1	Temperature sensor calibration	-10-10	-1	-3	0	-1	°C
C2	Control load start delay	0-60	3	2	3	0	min
C3	Min. set temperature	-50-St	2	0	0	2	°C

C4	Max. set temperature	St-85	10	6	10	10	°C
A1	Periodical open time after sensor failure	1-60	15	45	45	45	min
A2	Periodical close time after sensor failure	0-60 0: close control load after sensor failure	10	15	15	10	min
d1	Defrost cycle	0-90 0: Defrost forbidden	6	12	6	4	hour
d2	Defrost time	1-90	20	20	30	10	min
d3	Display during defrost	0: Display cabinet temperature 1: Display dF during defrost 2: Display defrost start temperature during defrost	2	2	2	1	/
HC	Refrigeration/heating switch	0: Refrigeration 1: Heating	0	0	0	0	/

## KEYS FUNCTION



### 1. Key description

Keys	Function
<b>Set</b>	Enter the status of the parameter setting. Switch between the menu and the parameter.
	Adjust the menu and parameters. Open/close light(only valid for the model with light control).
	Adjust the menu and parameters. Press 10s to execute parameter one-key recovery.
	Exit from parameter setting status. Exit from one-key recovery status. Force to start defrosting.

### 2. Key operation




#### 1) User Parameter Setting


While the controller is in temperature measurement and control mode, press and hold the **Set** key for three seconds to enter the User Parameter Setting mode. The digital display will show St.


- Press the **Set** key to display the corresponding parameter value.
- Use the  or  buttons to adjust the set temperature.
- Press the Set key again to return to the menu item St.

#### 2) Administrator Menu Setting





To access the administrator menu:

- While in the User Menu Setting mode and St is displayed, press the  button to switch to the Po menu item.
- Press the **Set** key, and "00" will appear on the display.
- Use the  and  buttons to change the value to 55.
- Press the **Set** key again to return to the Po menu item.

- Press the  key, and rd will appear, indicating that the Administrator Parameter Setting mode has been entered.



If the value does not adjust to 55, press the **Set** key to return to the Po menu item. Then press the  key to exit the parameter setting and return to the temperature measurement and control mode.

### 3) Administrator Parameters Setting



- After entering the Administrator Parameter Setting mode, use the  and  buttons to navigate through menu items (St, Po, rd, etc.).
- Select the desired menu item, then press the **Set** key to enter the parameter setting mode.
- Use the  and  buttons to adjust the parameter value.
- Press the **Set** key again to save and return to the menu item.

### 4) Exiting Parameter Setting Mode




To save the current parameter values and exit the parameter setting:

- Press the  key.
- Wait 30 seconds without any key operation.
- If Po is not set to 55 (i.e., incorrect password input), press the  key while Po is displayed.

### 5) Manually Forced Operation

- While in temperature measurement and control mode, press and hold the  key for three seconds to manually force the defrost function (only applicable if d1 is not 0, meaning defrost is not forbidden).
- Press the  key to turn the light on or off.

### 6) Parameter Recovery

- While in temperature measurement and control mode, press and hold the  key for 10 seconds. The display will show H0, indicating that the one-key recovery operation is in progress.
- To select a different recovery mode, press the  button to cycle through options (H0–H7).
- Press the  key to execute the selected parameter recovery and then exit.
- If no parameter recovery operation is performed within 30s, the mode will automatically exit without recovery of parameters.

#### Note:

- During the recovery process, a stable power supply is required.
- If the power supply is unstable, restart the controller and retry the recovery operation.

H0	Give up parameter recovery, no change of each parameter, no display of parameter recovery success code <b>dr</b> .
H1	Recovery parameter H1, recovery success display <b>dr</b> .

H2	Recovery parameter H2, recovery success display <b>dr</b> .
H3	Reserved.
H4	Reserved.
H5	Reserved.
H6	Reserved.
H7	Reserved.

## CONTROL OUTPUT

### 1. Refrigeration/heating:

#### 1) Normal status:

- HC=0, refrigeration mode:

When the cabinet temperature is higher than the set temperature, and finish the control load start delay time, the refrigeration will start; When the cabinet temperature is lower than the set temperature, the refrigeration will close.

- HC=1, heating mode:

When the cabinet temperature is lower than the set temperature, and finish the control load start delay time, the heating will start; When the cabinet temperature is higher than the set temperature + hysteresis temperature, the heating will close.

**Note:** In the heating mode, it needs to set d1 to 0 (Defrost forbidden)

#### 2) Sensor failure:

- A2=0, the function of "Run/stop in a proportional time" is canceled, the control output closes;
- A2≠0, the function of "Run/stop in a proportional time" opens, the control output will run and stop periodically according to the set time after the sensor fails.


### 2. Defrost

If the defrost cycle is set to a non-zero value, the controller will initiate defrosting automatically upon completing the cycle or can be manually activated. Defrosting will stop either when the set defrost duration is reached or when manually stopped.

Display during defrost:

- d3=0: Display the real-time cabinet temperature.
- d3=1: Display dF during defrost.
- d3=2: Display defrost start temperature during defrost.

### 3. Light

Press the  button to open the light, and press it again to close the light.

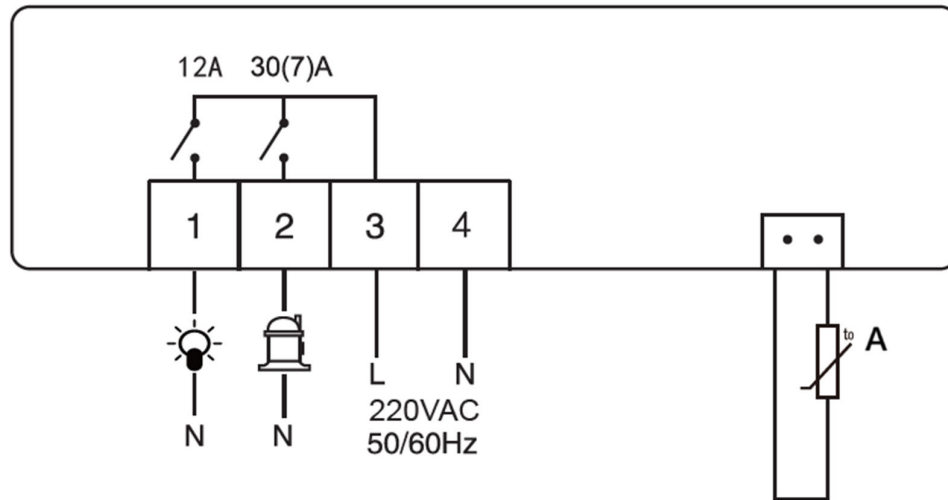
The light relay will activate when the light is turned on and deactivate when the light is turned off.

### 4. Code information

Code	Reason	Control output	Remark
E1	Sensor failure	Run/stop control output in a proportional time	/

dF	Defrost	With defrost relay: output defrost Without defrost relay: off-cycle defrost	/
dr	Parameter recovery	The original parameters will be overwritten by the selected parameters	Factory operation mode

### WIRING DIAGRAM



A- Cabinet temperature sensor

## 3.3. Cleaning and maintenance

### EXTERIOR AND COOLER COMPARTMENT

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
  - Wait for the rotating elements to stop.
- b) Always unplug the device before cleaning or putting it away.
- c) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- d) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- e) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- f) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- g) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- h) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- i) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- j) Use a soft, damp cloth to clean.
- k) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- l) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

- m) Do not clean the device with polishing powder, soap powder, benzine, oil, or hot water, as these can damage the paint and plastic components.
- n) Regular cleaning is necessary to maintain hygiene.

#### **AFTER CLEANING CHECKS**

After cleaning, perform these safety checks:

- Ensure the power cord plug is firmly inserted into a dedicated wall outlet. Confirm that the plug is not abnormally hot.
- Inspect the power cord for cracks or damage. If any irregularities are found, contact our customer service.

#### **TRANSPORTATION**

- Disconnect the power cord from the wall outlet.
- When moving the cooler, ensure that its feet do not damage the power cord.
- Avoid hitting the feet against floor steps, thresholds, or obstacles.

#### **TEMPORARY STORAGE**

##### **1. Temporary storage**

- Place a piece of wood or another object between the door and the unit to prevent complete closure.
- Do not store the cooler in areas where children play. If a child enters the compartment and the door closes, they may not be able to open it from inside.

##### **2. When not used for a long period**

- Remove all items from the compartment and disconnect the power cord from the wall outlet.
- Clean the interior and wipe away all water.
- Leave the door open to prevent mold formation and bad odors by allowing the compartment to fully dry.

#### **CHECKLIST - BEFORE REQUESTING SERVICE**

Check for common issues before seeking service. If problems persist, disconnect the power cord and take remedial actions. Transfer stored items to another container before seeking service.

##### **1. No Refrigeration at All**

- Is the power supply interrupted?
- Is the power cord plug disconnected from the wall outlet?
- Are the shop's power fuses blown and/or the circuit breaker activated?

##### **2. Inadequate Refrigeration**

- Is the temperature setting appropriate?
- Are items obstructing the cold air inlet and suction outlet?
- Are stored items packed too tightly?
- Is the door open or being opened and closed frequently?

- Is the condenser clogged?

### **3. Excessive Noise**

- Are all feet in firm contact with the floor?
- Is the rear panel of the cooler touching the wall or other objects?
- Are other objects in contact with the cooler?

### **4. Condensation on Cooler Exterior**

- Condensation may form on the exterior and door during hot and humid days or depending on where the cooler is installed.
- This happens when humidity is high and water particles in the air come into contact with cold surfaces.
- This is normal—wipe away condensation with a dry cloth.

**Note:** The showcase may stop running when the thermostat turns off.

### **DISPOSING OF USED DEVICES**

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mogą zastąpić tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest po angielsku. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest oficjalnym tłumaczeniem. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Lodówka na napoje
Model	RCGK-W105
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230 / 50
Prąd znamionowy [A]	1,0
Klasa klimatyczna	0, 1, 2, 3, 4, 6, 8
Gaz do wydmuchiwania izolacji	Cyklopentan
Czynnik chłodniczy	600a/45g
Moc lampy [W]	3+3
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	415 x 362 x 1880
Ciężar [kg]	38

### 1. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy wykorzystaniu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakościowymi.

**NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.**

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać czynności konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zaprojektowano tak, aby ryzyko emisji hałasu zostało ograniczone do minimum, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

#### Legenda



Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.



Produkt należy poddać recyklingowi.



**OSTRZEŻENIE!** lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem!



UWAGA! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni!



Stosować wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.



**PAMIĘTAJ!** Rysunki zawarte w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom ilustracyjnym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do: praca z urządzeniem.

Lodówka na napoje

### 2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Używanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli uziemione urządzenie będzie narażone na działanie deszczu, będzie miało bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub będzie pracowało w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko uszkodzenia i porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie należy używać go do przenoszenia urządzenia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splecione kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Nie należy uszkadzać, modyfikować, nadmiernie zginać, naciągać, skręcać ani zwiijać przewodu zasilającego.
- f) Użyj dedykowanego gniazdka ściennego. Nie należy używać przedłużaczy ani gniazdek elektrycznych, gdyż może to doprowadzić do porażenia prądem, przegrzania, a nawet pożaru.
- g) Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi widoczne ślady zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- h) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nie należy używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- i) **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ŻYCIA!** Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- j) Nie stosować w bardzo wilgotnym środowisku ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą.
- k) Chroń urządzenie przed zamoczeniem. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

- l) To urządzenie musi być prawidłowo uziemione. Należy używać wtyczki trójbolcowej i podłączać ją do uziemionego gniazdka.

## 2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Zadbaj o to, aby miejsce pracy było czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy i jego słabe oświetlenie mogą być przyczyną wypadków. Staraj się myśleć perspektywnie, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) Nie należy używać urządzenia w środowisku potencjalnie zagrożonym wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów, aerozoli lub pyłu. Urządzenie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania urządzenia należy natychmiast je wyłączyć i niezwłocznie zgłosić ten fakt przełożonemu.
- d) Napraw urządzenia może dokonywać wyłącznie serwis producenta. Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie!
- e) W razie pożaru należy ugasić go gaśnicą proszkową lub gaśnicą na dwutlenek węgla (CO<sub>2</sub>) (przeznaczoną do gaszenia urządzeń elektrycznych pod napięciem).
- f) Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Należy zachować co najmniej 10 cm odstępu między zamrażarką skrzyniową a ścianą. Za mało miejsca może zmniejszyć wydajność chłodzenia.
  - Nigdy nie wieszaj się na drzwiach ani nie wspinasz się na urządzenie. Jednostka może się przewrócić lub spaść, powodując szkody materialne lub obrażenia.
  - Zamykając drzwi zawsze chwytaj za klamkę. Nieprawidłowe trzymanie może spowodować przytraśnięcie palców lub obrażenia.
  - Odłączając przewód zasilający od gniazdka ściennego, należy trzymać wtyczkę blisko gniazdka. Bezpośrednie pociągnięcie za przewód może spowodować jego zerwanie, przegrzanie, a nawet pożar.
  - Nie wrzucaj przedmiotów na półki i nie przeciążaj ich. Nie należy przekraczać 30 kg na półkę, gdyż przeciążenie może spowodować upadek półki, co może skutkować obrażeniami.
- g) Urządzenie należy zamontować na stabilnej i równej powierzchni, która utrzyma jego ciężar. Jeśli podłoga nie jest wystarczająco stabilna lub montaż zostanie wykonany nieprawidłowo, jednostka może się przewrócić, powodując obrażenia na skutek spadających półek i produktów.
- h) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeżeli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
- i) Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy przekazać również instrukcję obsługi.
- j) Przechowuj elementy opakowania i małe części montażowe w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- l) Jeżeli urządzenie to jest używane łącznie z innym sprzętem, należy przestrzegać także pozostałych instrukcji użytkowania.



**Pamiętać!** Podczas korzystania z urządzenia należy zapewnić bezpieczeństwo dzieciom i osobom postronnym.

## 2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie należy używać urządzenia, jeżeli jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco ograniczyć zdolność obsługi urządzenia.
- b) Urządzeniem mogą posługiwać się wyłącznie osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi, odpowiednio przeszkolone, zaznajomione z niniejszą instrukcją i przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem go do źródła zasilania należy upewnić się, że przełącznik on/off jest w pozycji WYŁĄCZONY.
- d) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia należy cały czas zachowywać równowagę i stabilność. Dzięki temu zapewniona zostanie lepsza kontrola nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- e) Przed włączeniem urządzenia należy usunąć wszystkie narzędzia regulacyjne i klucze. Narzędzie lub klucz pozostawione w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia.
- f) Nigdy nie wkładaj palców, patyków ani innych przedmiotów do otworu zasysającego zimne powietrze. Wentylator cyrkulacyjny obraca się z dużą prędkością, co może spowodować obrażenia, porażenie prądem lub nieprawidłową obsługę.

## 2.4. Bezpieczne korzystanie z urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Użyj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie będzie lepiej i bezpieczniej wykonywało zadanie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik „ON/OFF” nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączać i wyłączać za pomocą przełącznika „ON/OFF”, są niebezpieczne, nie powinny być używane i muszą zostać poddane naprawie.
- c) Przed rozpoczęciem regulacji, czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania. Takie działanie zapobiegawcze zmniejsza ryzyko przypadkowej aktywacji.
- d) Gdy nie używasz urządzenia, przechowuj je w bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem i niezapoznanych z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują ogólne uszkodzenia, w szczególności czy elementy ruchome nie mają pękniętych części lub elementów oraz czy nie występują inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczną eksploatację urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem należy oddać urządzenie do naprawy.
- f) Naprawy i konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez osoby wykwalifikowane, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
- g) Aby zagwarantować integralność działania urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych osłon ani odkręcać żadnych śrub.
- h) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia pomiędzy magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznych czynności transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
- i) Unikaj sytuacji, w których urządzenie przestaje działać w trakcie użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.
- j) Nie dotykaj ruchomych części ani akcesoriów, jeśli urządzenie nie jest odłączone od źródła zasilania.
- k) Nie należy przesuwac, regulować ani obracać urządzenia w trakcie pracy.

- l) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
- m) Jeśli zauważysz wyciek gazu, nie dotykaj zamrażarki skrzyniowej.
  - Zamknij dopływ gazu, otwórz drzwi w celu wentylacji i unikaj źródeł zapłonu.
  - Wycieki gazu mogą być przyczyną eksplozji, pożarów i poważnych obrażeń.
- n) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieciom nie wolno wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją bez nadzoru osoby dorosłej.
- o) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.
- p) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- q) Nigdy nie wlewaj do urządzenia substancji łatwopalnych lub lotnych, gdyż może to spowodować wybuch lub pożar.
- r) Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych!
- s) Nigdy nie umieszczaj na urządzeniu ciężkich przedmiotów ani naczyń zawierających wodę. Przedmioty mogą spaść i spowodować obrażenia, a rozlana woda może uszkodzić izolację elektryczną, powodując wyciek prądu.
- t) Nie naciskaj na powierzchnie szklane ani nie stosuj na nie nadmiernej siły. Szkło może pęknąć powodując obrażenia.
- u) Prawidłowo i solidnie zamocuj półki. Nieprawidłowo zamocowane półki mogą spaść, powodując obrażenia.
- v) Instalację powinien wykonać wyłącznie sprzedawca lub wykwalifikowany ekspert. Próba samodzielnego montażu urządzenia może skutkować wyciekami wody, wyciekami czynnika chłodniczego, porażeniem prądem elektrycznym lub pożarem.



**UWAGA! Mimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego zabezpieczeń, a także zastosowania dodatkowych elementów chroniących operatora, podczas korzystania z urządzenia istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń. Podczas korzystania z urządzenia należy zachować czujność i kierować się zdrowym rozsądkiem.**

### 3. Wytyczne użytkowania

Produkt przeznaczony do przechowywania i eksponowania piwa i napojów przeznaczonych do sprzedaży.

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe na skutek niezgodnego z przeznaczeniem użycia urządzenia.**

#### 3.1. Użycie urządzenia

##### PRZED UŻYCIEM

- Usuń materiały opakowaniowe, w tym taśmę transportową, i pozostaw drzwi otwarte, aby umożliwić wentylację.
- Urządzenie jest czyszczone przed wysyłką, jednak wewnątrz komory należy wyczyścić ponownie po dostarczeniu.
- Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka ściennego, upewniając się, że napięcie jest zgodne z wymaganym.

- Przed umieszczeniem przedmiotów w komorze należy odczekać około 1 godziny, aż urządzenie zacznie pracować, aby ją schłodzić.



**OGŁOSZENIE!** Odczekaj co najmniej 5 minut przed ponownym uruchomieniem. Ponowne uruchomienie urządzenia natychmiast po jego wyłączeniu może spowodować przepalenie bezpieczników, aktywację wyłączników automatycznych lub przeciążenie sprężarki, co może prowadzić do uszkodzenia.

#### **REGULACJA TEMPERATURY**

- Termostat jest wstępnie wyregulowany w fabryce.
- Obrót w prawo obniża temperaturę, a obrót w lewo ją zwiększa.
- Nadmierne chłodzenie niepotrzebnie zwiększa zużycie czynnika chłodniczego.

#### **TACKA OCIEKOWA**

- Rozmrażanie odbywa się automatycznie, a woda odpływowa zbiera się w tacce ociekowej.
- Woda w tacce ociekowej paruje automatycznie, jednak przy dużej wilgotności powietrza może gromadzić się jej nadmiar.
- Nadmiar wody należy odcedzać raz dziennie, aby zapobiec jej przepełnieniu.

#### **WYDAJNE WYKORZYSTANIE**

Postępowanie zgodnie z poniższymi instrukcjami pomoże Ci oszczędzać energię:

- Zminimalizuj czas otwierania drzwi, aby zapobiec ucieczce zimnego powietrza.
- Aby zachować wydajność, należy zainstalować urządzenie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

#### **REGULACJA WYSOKOŚCI PÓŁKI**

- Wysokość półki jest regulowana.
- Aby zoptymalizować przechowywanie przedmiotów, dostosuj układ półek do wymiarów przechowywanych przedmiotów.

#### **UMIESZCZANIE PRZEDMIOTÓW W GABLOTCE**

- W tej witrynie zastosowano system wymuszonej cyrkulacji zimnego powietrza. Jeśli przepływ powietrza jest utrudniony, produkty mogą nie zostać odpowiednio schłodzone czynnikiem chłodniczym. Proszę postępować zgodnie z poniższymi wytycznymi:
- Nie blokuj wlotu zimnego powietrza ani otworu ssącego.
- Upewnij się, że przedmioty nie wystają poza półki. Szczelina między półkami i drzwiami jest niezbędna do przepływu powietrza.
- Rozłóż przedmioty równomiernie na wszystkich półkach.
- Nie umieszczaj towarów na spodzie; zawsze umieszczaj je na półkach.

#### **AWARIA ZASILANIA**

- Ogranicz otwieranie i zamykanie drzwi, aby utrzymać temperaturę wewnętrzną.
- Unikaj umieszczania w chłodzience nowych przedmiotów, gdyż może to podnieść temperaturę wewnątrz.

## 3.2. Kontrola temperatury

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Należy wyraźnie rozróżnić przewód zasilający, wyjście przekaźnikowe, przewód czujnika i linię danych. Upewnij się, że przekaźnik nie jest przeciążony.
- Nie podłączaj przewodów do zacisków bez wcześniejszego odłączenia zasilania.



**OSTRZEŻENIE:** Nie należy używać tego urządzenia w środowiskach, w których występuje nadmierna wilgotność, wysokie temperatury, silne zakłócenia elektromagnetyczne lub poważna korozja.



#### OGŁOSZENIE!

- Napięcie zasilania musi odpowiadać napięciu podanemu w instrukcji i być stabilne.
- Aby zapobiec potencjalnym zakłóceniom, należy zachować odpowiednią odległość między przewodem czujnika/linią danych a przewodem zasilającym.

### OGÓLNY OPIS

Regulator temperatury został zaprojektowany specjalnie do szafek na napoje. Zawiera zarówno menu użytkownika, jak i menu administratora. Temperaturę kontrolną można ustawić w menu użytkownika, natomiast menu administratora jest chronione hasłem, co zapobiega błędnym operacjom.

Najważniejsze cechy:

- Obsługuje tryby grzania i chłodzenia czynnikiem chłodniczym.
- Wyposażony w przekaźnik 30A, zdolny do bezpośredniego sterowania jednofazową sprężarką o mocy 1,5 KM.
- Opcjonalne wyjście odszraniania z możliwością wyboru trybu odszraniania: odszranianie naturalne lub odszranianie elektryczne (wymaga przekaźnika odszraniania).
- Kolorowy wyświetlacz LED z intuicyjnymi wskaźnikami stanu pracy opartymi na symbolach.
- Szybkozłączce wtykowe ułatwiające montaż i produkcję.

Warunki stosowania:

- Temperatura otoczenia: 0°C ~ 55°C
- Warunki przechowywania: Temperatura -25°C ~ 75°C
- Wilgotność przechowywania: 20% ~ 85% (bez kondensacji)

### PANEL OBSŁUGI I WYŚWIETLACZA



### STAN KONTROLKI

Kontrolka	Symbol	Status	Znaczenie
Ustawienie	<b>set</b>	ON	Dokładność ustawień
		WYŁĄCZONY	Status pomiaru temperatury i kontrolowanie
Obciążenie kontrolne	<b>out</b>	ON	Prace kontrolne obciążenia
		WYŁĄCZONY	Zatrzymanie obciążenia kontrolnego
		BŁYSK	Sterowanie obciążeniem w opóźnieniu czasowym
Tryb ogrzewania	<b>H</b>	ON	Uruchom tryb ogrzewania
Tryb czynnika chłodniczego	<b>C</b>	ON	Uruchom tryb czynnika chłodniczego
Rozmrażać	<b>def</b>	ON	Rozpocznij rozmrażanie




### LISTA PARAMETRÓW

Menu	Funkcje menu	Zakres ustawień	H1	H2	H3	H4	Jednostka
Menu użytkownika							
Św.	Ustaw temperaturę	Min. temperatura zadana C3-Maks. temperatura zadana C4	4	3	0	3	°C
Po	Hasło menu	0-99 (hasło to 55, nieodwracalne)	0	0	0	0	/
Menu administratora							
rd	Histereza temperatury	1-15	3	6	6	3	°C
C1	Kalibracja czujnika temperatury	-10-10	-1	-3	0	-1	°C
C2	Opóźnienie rozpoczęcia obciążenia sterującego	0-60	3	2	3	0	min
C3	Min. ustawiona temperatura	-50-St	2	0	0	2	°C
C4	Maksymalna ustawiona temperatura	St-85	10	6	10	10	°C
A1	Okresowy czas otwarcia po awarii czujnika	1-60	15	45	45	45	min
A2	Okresowy czas zamykania po awarii czujnika	0-60 0: obciążenie sterowania bliskiego po awarii czujnika	10	15	15	10	min
d1	Cykl rozmrażania	0-90 0: Odmrażanie zabronione	6	12	6	4	godzina
d2	Czas rozmrażania	1-90	20	20	30	10	min
d3	Wyświetlacz podczas	0: Temperatura w gablocie wystawowej	2	2	2	1	/

	rozmrażania	1: Wyświetlanie dF podczas rozmrażania 2: Wyświetlanie temperatury rozpoczęcia odszraniania podczas odszraniania					
HC	Przełącznik czynnika chłodniczego/ogrzewania	0: Czynnik chłodniczy 1: Ogrzewanie	0	0	0	0	/

## FUNKCJA KLAWISZY



### 1. Opis klawcza

Klawiatura	Funkcja
<b>Set</b>	Wprowadź status ustawienia parametru. Przełączaj się pomiędzy menu i parametrami.
	Dostosuj menu i parametry. Otwórz/zamknij światło (dotyczy tylko modelu ze sterowaniem oświetleniem).
	Dostosuj menu i parametry. Naciśnij i przytrzymaj 10 sekund, aby wykonać odzyskiwanie parametrów jednym klawiszem.
	Wyjście ze statusu ustawiania parametrów. Wyjście ze stanu odzyskiwania jednym klawiszem. Wymuś rozpoczęcie rozmrażania.

### 2. Operacja kluczowa





#### 1) Ustawienia parametrów użytkownika


Gdy regulator znajduje się w trybie pomiaru i kontroli temperatury, naciśnij i przytrzymaj **Set** przycisk przez trzy sekundy, aby przejść do trybu ustawiania parametrów użytkownika. Na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się napis St.

- Naciśnij **Set** klawisz, aby wyświetlić odpowiednią wartość parametru.
- Użyj przycisków  lub , aby dostosować ustawioną temperaturę.
- Naciśnij ponownie przycisk Set, aby powrócić do pozycji menu St.





#### 2) Ustawienia menu administratora

Aby uzyskać dostęp do menu administratora:

- Jeśli jesteś w trybie ustawień menu użytkownika i wyświetla się St, naciśnij  przycisk, aby przejść do pozycji menu Po.
- Naciśnij **Set** przycisk, a na wyświetlaczu pojawi się „00”.
- Użyj przycisków  i , aby zmienić wartość na 55.
- Naciśnij **Set** klawisz ponownie, aby powrócić do pozycji menu Po.
- Naciśnij  klawisz, a pojawi się rd, wskazujący, że wprowadzono tryb ustawiania parametrów administratora.



Jeżeli wartość nie zmieni się na 55, naciśnij **Set** klawisz , aby powrócić do pozycji menu Po. Następnie naciśnij przycisk  , aby wyjść z ustawień parametrów i powrócić do trybu pomiaru i regulacji temperatury.

### 3) Ustawienia parametrów administratora



- Po wejściu w tryb ustawień parametrów administratora użyj przycisków  i  , aby poruszać się po elementach menu (St, Po, rd itd.).
- Wybierz żądaną pozycję menu, a następnie naciśnij przycisk **Set** , aby przejść do trybu ustawiania parametrów.
- Użyj przycisków  i  , aby dostosować wartość parametru.
- Naciśnij **Set** klawisz ponownie, aby zapisać i powrócić do pozycji menu.

### 4) Wychodzenie z trybu ustawiania parametrów




Aby zapisać bieżące wartości parametrów i wyjść z ustawień parametrów:

- Naciśnij  klawisz.
- Oczekaj 30 sekund bez naciskania żadnego klawisza.
- Jeżeli Po nie jest ustawione na 55 (tj. podane zostało nieprawidłowe hasło), naciśnij  klawisz , gdy wyświetlane jest Po.

### 5) Operacja wymuszona ręcznie

- W trybie pomiaru i kontroli temperatury naciśnij i przytrzymaj  przycisk przez trzy sekundy, aby ręcznie wymusić funkcję odszraniania (dotyczy tylko sytuacji, gdy d1 jest różne od 0, co oznacza, że odszranianie nie jest zabronione).
- Naciśnij  przycisk, aby włączyć lub wyłączyć światło.

### 6) Odzyskiwanie parametrów

- W trybie pomiaru i kontroli temperatury naciśnij i przytrzymaj  przycisk przez 10 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat H0, co oznacza, że trwa operacja odzyskiwania jednego klucza.
- Aby wybrać inny tryb odzyskiwania, naciśnij  przycisk, aby przejrzeć opcje (H0–H7).
- Naciśnij  klawisz, aby wykonać odzyskiwanie wybranego parametru i następnie wyjdź.
- Jeżeli w ciągu 30 sekund nie zostanie wykonana żadna operacja odzyskiwania parametrów, tryb automatycznie wyjdzie bez odzyskiwania parametrów.

#### Notatka:

- Podczas procesu odzyskiwania wymagane jest stabilne źródło zasilania.
- Jeżeli zasilanie jest niestabilne, uruchom ponownie kontroler i ponów operację odzyskiwania.

H0	Zrezygnuj z odzyskiwania parametrów, bez zmiany każdego parametru, bez wyświetlania kodu powodzenia odzyskiwania parametrów <b>dr</b> .
H1	Parametr odzyskiwania H1, wyświetlacz powodzenia odzyskiwania <b>dr</b> .
H2	Parametr odzyskiwania H2, wyświetlacz powodzenia odzyskiwania <b>dr</b> .
H3	Skryty.
H4	Skryty.
H5	Skryty.
H6	Skryty.
H7	Skryty.

## WYJŚCIE STERUJĄCE

### 1. Chłodnictwo/ogrzewanie:

#### 1) Status normalny:

- HC=0, tryb chłodzenia:

Gdy temperatura w szafie jest wyższa od temperatury zadanej i upłynie czas opóźnienia uruchomienia obciążenia sterującego, czynnik chłodniczy zostanie uruchomiony; gdy temperatura w szafie jest niższa od temperatury zadanej, czynnik chłodniczy zostanie wyłączony.

- HC=1, tryb grzania:

Gdy temperatura w szafie jest niższa od temperatury zadanej i upłynie czas opóźnienia uruchomienia obciążenia sterującego, rozpocznie się ogrzewanie; gdy temperatura w szafie jest wyższa od temperatury zadanej + temperatura histerezy, ogrzewanie zostanie wyłączone.

Uwaga: W trybie grzania należy ustawić parametr d1 na 0 (odsranianie zabronione)

#### 2) Awaria czujnika:

- A2=0, funkcja „Uruchom/zatrzymaj w czasie proporcjonalnym” jest anulowana, wyjście sterujące zamyka się;
- A2≠0, funkcja „Uruchom/zatrzymaj w czasie proporcjonalnym” jest aktywna, wyjście sterujące będzie uruchamiane i zatrzymywane okresowo zgodnie z ustawionym czasem po awarii czujnika.


### 2. Rozmrażać

Jeżeli cykl odszraniania zostanie ustawiony na wartość różną od zera, sterownik automatycznie rozpocznie odszranianie po zakończeniu cyklu lub może je aktywować ręcznie. Rozmrażanie zostanie zatrzymane po osiągnięciu ustawionego czasu rozmrażania lub po ręcznym zatrzymaniu.

Wyświetlacz podczas rozmrażania:

- d3=0: Wyświetla bieżącą temperaturę w szafie.
- d3=1: Wyświetla dF podczas rozmrażania.
- d3=2: Wyświetla temperaturę rozpoczęcia odszraniania podczas odszraniania.

### 3. Światło

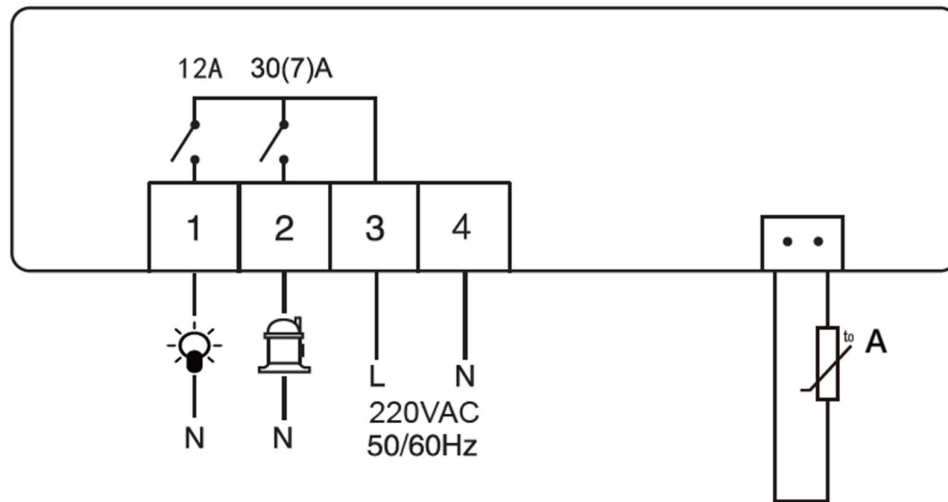
Naciśnij  przycisk, aby włączyć światło; naciśnij go ponownie, aby je wyłączyć.

Przełącznik światła aktywuje się po włączeniu światła i dezaktywuje po jego wyłączeniu.

### 4. Informacje o kodzie

Kod	Przyczyna	Wyjście sterujące	Uwaga
E1	Awaria czujnika	Uruchom/zatrzymaj wyjście sterujące w czasie proporcjonalnym	/
dF	Rozmrażać	Z przełącznikiem odszraniania: wyjście odszraniania Bez przełącznika odszraniania: odszranianie poza cyklem	/
lekarz	Odzyskiwanie parametrów	Oryginalne parametry zostaną nadpisane wybranymi parametrami	Tryb pracy fabrycznej

#### SCHEMAT ELEKTRYCZNY



A- Czujnik temperatury szafy

### 3.3. Czyszczenie i konserwacja

#### KOMORA ZEWNĘTRZNA I CHŁODNICZA

- Przed każdym czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów, a także jeśli urządzenie nie będzie używane, należy odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać, aż całkowicie ostygnie.
  - Poczekaj, aż elementy obrotowe się zatrzymają.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed czyszczeniem lub odłożeniem.
- Do czyszczenia powierzchni należy używać wyłącznie środków czyszczących nie powodujących korozji.
- Do mycia urządzenia należy używać wyłącznie łagodnych detergentów dopuszczonych do kontaktu z żywnością.
- Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie jego części należy dokładnie wysuszyć przed ponownym użyciem.
- Przechowywać urządzenie w suchym i chłodnym miejscu, chroniąc je przed wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Nie należy spryskiwać urządzenia strumieniem wody ani zanurzać go w wodzie.
- Nie należy dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia poprzez otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia.

- i) Urządzenie należy regularnie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej i wykryć ewentualne uszkodzenia.
- j) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- k) Do czyszczenia nie należy używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- l) Nie należy czyścić urządzenia substancjami kwaśnymi, środkami medycznymi, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami ani innymi substancjami chemicznymi, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- m) Nie czyść urządzenia proszkiem polerskim, proszkiem do mycia naczyń, benzyną, olejem ani gorącą wodą, gdyż mogą one uszkodzić lakier i elementy plastikowe.
- n) Regularne sprzątanie jest konieczne dla zachowania higieny.

#### **KONTROLE PO CZYSZCZENIU**

Po czyszczeniu należy wykonać następujące kontrole bezpieczeństwa:

- Upewnij się, że wtyczka przewodu zasilającego jest dokładnie podłączona do odpowiedniego gniazdka ściennego. Sprawdź, czy wtyczka nie jest nadmiernie gorąca.
- Sprawdź, czy przewód zasilający nie jest pęknięty lub uszkodzony. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

#### **TRANSPORT**

- Odłącz przewód zasilający od gniazdka ściennego.
- Przemieszczając chłodziarkę, należy uważać, aby jej nóżki nie uszkodziły przewodu zasilającego.
- Unikaj uderzania stopami o stopnie, progi i przeszkody.

#### **TYMCZASOWE PRZECHOWYWANIE**

##### **1. Tymczasowe przechowywanie**

- Aby zapobiec całkowitemu zamknięciu się drzwi, należy umieścić kawałek drewna lub inny przedmiot między drzwiami a urządzeniem.
- Nie należy przechowywać chłodziarki w miejscach, w których bawią się dzieci. Jeśli dziecko wejdzie do przedziału i drzwi się zamkną, może nie być w stanie otworzyć ich od środka.

##### **2. Gdy nie jest używany przez dłuższy okres**

- Wyjmij wszystkie przedmioty z komory i odłącz przewód zasilający od gniazdka ściennego.
- Wyczyść wnętrze i wytrzyj całą wodę.
- Aby zapobiec powstawaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów, pozostaw drzwi otwarte, pozwalając komorze całkowicie wyschnąć.

#### **LISTA KONTROLNA – PRZED ZLECENIEM USŁUGI**

Przed udaniem się do serwisu sprawdź, czy nie występują typowe problemy. Jeżeli problem nadal występuje, odłącz przewód zasilający i podejmij działania naprawcze. Przed skorzystaniem z usług serwisu należy przełożyć przechowywane przedmioty do innego pojemnika.

##### **1. Brak czynnika chłodniczego w ogóle**

- Czy nastąpiła przerwa w dostawie prądu?

- Czy wtyczka przewodu zasilającego jest odłączona od gniazdka ściennego?
- Czy bezpieczniki w warsztacie są przepalone i/lub wyłączniki obwodowe są aktywowane?

## **2. Niewystarczające chłodzenie czynnika chłodniczego**

- Czy ustawienie temperatury jest odpowiednie?
- Czy jakieś przedmioty blokują wlot zimnego powietrza i wylot ssący?
- Czy przechowywane przedmioty są spakowane zbyt ciasno?
- Czy drzwi są otwarte, czy też są często otwierane i zamykane?
- Czy skraplacz jest zatkany?

## **3. Nadmierny hałas**

- Czy wszystkie stopy mają pewny kontakt z podłożem?
- Czy tylny panel chłodziarki dotyka ściany lub innych obiektów?
- Czy inne przedmioty mają kontakt z chłodziarką?

## **4. Kondensacja na zewnętrznej stronie chłodnicy**

- W gorące i wilgotne dni, a także w zależności od miejsca montażu chłodziarki, na zewnątrz i drzwiach może gromadzić się para wodna.
- Dzieje się tak, gdy wilgotność powietrza jest wysoka i cząsteczki wody mają kontakt z zimnymi powierzchniami.
- Jest to normalne — należy wytrzeć skroploną parę suchą szmatką.

Uwaga: działanie witryny może zostać przerwane po wyłączeniu termostatu.

## **UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ**

Nie wyrzucaj tego urządzenia do odpadów komunalnych. Oddaj go do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne wykorzystane do budowy urządzenia można poddać recyklingowi zgodnie z ich oznaczeniami. Wybierając recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska.

Aby uzyskać informacje na temat najbliższego punktu recyklingu, skontaktuj się z lokalnymi władzami.



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nejsou určeny k nahrazení lidských překladatelů. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální anglickou verzí nejsou právně závazné. Pokud máte jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Chladnička na nápoje
Model	RCGK-W105
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230 / 50
Jmenovitý proud [A]	1,0
Klimatická třída	0, 1, 2, 3, 4, 6, 8
Izolační foukací plyn	Cyklopentan
Chladivo	R600a/45g
Výkon lampy [W]	3+3
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	415 × 362 × 1880
Hmotnost [kg]	38

### 1. Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Produkt je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými zásadami používání s využitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI POZORNĚ NEPŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.**

Pro prodloužení životnosti zařízení a zajištění bezproblémového provozu jej používejte v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emisí hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snižování hluku.

#### Legenda



Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.



Před použitím si přečtěte návod.



Výrobek musí být recyklován.



**VAROVÁNÍ!** nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJTE!** Platí pro danou situaci. (obecné varovné znamení)



**POZOR!** Varování před úrazem elektrickým proudem!



POZOR! Nebezpečí rozdrčení ruky!



Používejte pouze v interiéru.



**NEZAPOMEŇTE!** Výkresy v této příručce slouží pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

## 2. Bezpečnost používání



**POZOR!** Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění, či dokonce smrti.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:

Chladnička na nápoje

### 2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, topení, kotle a ledničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přijde do přímého kontaktu s mokřým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Používejte kabel pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Napájecí kabel nepoškozujte, neupravujte, nadměrně neohýbejte, nenapínejte, nekrúte ani nesvazujte.
- f) Použijte vyhrazenou zásuvku ve zdi. Nepoužívejte prodlužovací kabely ani zásuvky, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem, přehřátí a požáru.
- g) Nepoužívejte zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
- h) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku ani zařízení do vody ani jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokřém povrchu.
- i) **POZOR! NEBEZPEČÍ PROTI ŽIVOTU!** Během čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
- j) Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu.
- k) Zabraňte navlhnutí zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
- l) Tento spotřebič musí být řádně uzemněn. Používejte pouze tříkolíkovou zástrčku a zapojte ji do uzemněné zásuvky.

## 2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorovat, co se děje, a při práci se zařízením používat selský rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů, sprejů nebo prachu. Zařízení generuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Pokud zjistíte poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně to nahlaste nadřízenému.
- d) Opravy zařízení smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se provádět opravy sami!
- e) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO<sub>2</sub>) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).
- f) Používejte zařízení v dobře větraném prostoru.
  - Mezi mrazničkou a zdí zajistěte alespoň 10 cm prostoru. Nedostatek prostoru může snížit účinnost chlazení.
  - Nikdy se nevěšete za dveře ani na jednotku nelezte. Jednotka se může převrátit nebo spadnout a způsobit materiální škody nebo zranění.
  - Při zavírání dveří vždy uchopte kliku. Nesprávné držení může způsobit přiskřípnutí prstů nebo zranění.
  - Při odpojování napájecího kabelu ze zásuvky držte tělo zástrčky blízko zásuvky. Přímé tahání za kabel může způsobit přetržení drátu, přehřátí nebo požár.
  - Neházejte předměty na police ani je nepřetěžujte. Nepřekračujte 30 kg na polici, protože přetížení může způsobit její pád a zranění.
- g) Jednotku nainstalujte na pevný, rovný povrch, který unese její hmotnost. Pokud podlaha není dostatečně pevná nebo je instalace nesprávná, může se jednotka převrátit a způsobit zranění v důsledku padajících polic a produktů.
- h) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je nutné je vyměnit.
- i) Uschovejte si prosím tuto příručku pro budoucí použití. Pokud je tento přístroj předán třetí straně, je nutné s ním předat i tento návod k obsluze.
- j) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly mimo dosah dětí.
- k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- l) Pokud se toto zařízení používá společně s jiným vybavením, je nutné dodržovat i zbývající pokyny k použití.



**Zapamatujte si!** Při používání zařízení chraňte děti a ostatní osoby v blízkosti.

## 2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení ovládat.
- b) S přístrojem mohou manipulovat pouze fyzicky zdatné osoby, které jsou schopny s ním manipulovat, řádně vyškolené, seznámené s tímto návodem k obsluze a proškolené v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

- c) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, ujistěte se, že je před připojením ke zdroji napájení vypínač v poloze VYPNUTO.
- d) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a zachovejte stabilní postoj. To zajistí lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- e) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v rotující části zařízení může způsobit zranění.
- f) Nikdy nevkládejte prsty, tyčinky ani jiné předměty do výstupu pro sání studeného vzduchu. Ventilátor se otáčí vysokou rychlostí, což by mohlo způsobit zranění, úraz elektrickým proudem nebo nesprávný provoz.

## 2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Použijte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně vybrané zařízení bude lépe a bezpečněji plnit úkol, pro který bylo navrženo.
- b) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače „ZAP/VYP“, jsou nebezpečná, neměla by se provozovat a musí být opravena.
- c) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodné aktivace.
- d) Pokud se přístroj nepoužívá, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s přístrojem obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
- e) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte celkové poškození, zejména pohyblivé součásti, zda nemají praskliny nebo jiné prvky, a zkontrolujte je, zda nedošlo k jiným problémům, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, před použitím odevzdejte zařízení k opravě.
- f) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, a to pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.
- h) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.
- i) Vyhněte se situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat v důsledku nadměrného zatížení. To může vést k přehřátí pohonných prvků a poškození zařízení.
- j) Nedotýkejte se kloubových částí ani příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od zdroje napájení.
- k) Během práce zařízení nepřesouvejte, neupravujte ani neotáčejte.
- l) Pravidelně čistěte zařízení, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
- m) Pokud zjistíte únik plynu, nedotýkejte se mrazničky.
  - Uzavřete přívod plynu, otevřete dvířka pro větrání a vyhněte se zdrojům zapálení.
  - Úniky plynu mohou způsobit výbuchy, požáry a vážná zranění.
- n) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- o) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- p) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla.

- q) Nikdy nevkládejte do jednotky hořlavé nebo těkavé látky, mohlo by dojít k výbuchu a požáru.
- r) Nezakrývejte větrací otvory!
- s) Nikdy nepokládejte na jednotku těžké předměty ani předměty obsahující vodu. Předměty by mohly spadnout a způsobit zranění a rozlitá voda by mohla poškodit elektrickou izolaci a vést k úniku proudu.
- t) Netlačte na skleněné povrchy ani na ně nepoužívejte nadměrnou sílu. Sklo se může rozbit a způsobit zranění.
- u) Police bezpečně připevněte a upevněte. Nesprávně připevněné police mohou spadnout a způsobit zranění.
- v) Instalaci by měl provádět pouze prodejce nebo kvalifikovaný odborník. Pokus o instalaci jednotky svépomocí může vést k úniku vody, úniku chladiva, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.



**POZOR! Navzdory bezpečné konstrukci zařízení a jeho ochranným prvkům a i přes použití dalších prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ostražití a používejte zdravý rozum.**

### 3. Zásady používání

Výrobek je určen pro skladování a vystavování piva a nápojů určených k prodeji.

**Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku neurčeného použití zařízení.**

#### 3.1. Použití zařízení

##### PŘED POUŽITÍM

- Odstraňte obalové materiály včetně přepravní pásky a nechte dvířka otevřená pro větrání.
- Jednotka je před odesláním vyčištěna, ale vnitřek přihrádky by měl být po dodání znovu vyčištěn.
- Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky ve zdi a ujistěte se, že napětí odpovídá požadovanému parametru.
- Před vložením věcí nechte jednotku běžet přibližně 1 hodinu, aby se přihrádka vychladla.



**OZNÁMENÍ!** Před opětovným spuštěním počkejte 5 minut nebo déle. Okamžité opětovné spuštění jednotky po jejím vypnutí může způsobit přepálení pojistek, aktivaci jističů nebo přetížení kompresoru, což může vést k poškození.

##### NASTAVENÍ TEPLoty

- Termostat je přednastaven z výroby.
- Otočením doprava se teplota snižuje, otočením doleva se teplota zvyšuje.
- Nadměrné chlazení zbytečně zvyšuje spotřebu elektřiny.

##### ODPADNÍ TÁČ

- Odmrazování probíhá automaticky a odtoková voda se shromažďuje v odtokové misce.
- Voda v odtokové misce se automaticky odpařuje, ale při vysoké vlhkosti se může hromadit přebytečná voda.

- Přebytečnou vodu jednou denně vypusťte, abyste zabránili přetečení.

#### **EFEKTIVNÍ POUŽITÍ**

Dodržování těchto pokynů vám pomůže ušetřit energii:

- Minimalizujte dobu otevírání dveří, abyste zabránili úniku studeného vzduchu.
- Pro zachování účinnosti instalujte jednotku v dobře větraném prostoru.

#### **NASTAVENÍ VÝŠKY POLICE**

- Výška police je nastavitelná.
- Pro optimální skladování uspořádejte police tak, aby odpovídaly rozměrům uložených předmětů.

#### **UMÍSTĚNÍ PŘEDMĚTŮ DO VITRÍNY**

- Tato vitrína využívá systém nucené cirkulace studeného vzduchu. Pokud je proudění vzduchu zablokováno, položky nemusí být správně chlazeny. Řiďte se prosím těmito pokyny:
- Neblokujte vstup ani výstup studeného vzduchu.
- Ujistěte se, že předměty nevyčnívají z polic. Mezera mezi policemi a dvířky je nezbytná pro proudění vzduchu.
- Rozložte položky rovnoměrně na všechny police.
- Neumísťujte zboží na dno, vždy ho umístěte na police.

#### **VÝPADEK NAPÁJENÍ**

- Minimalizujte otevírání a zavírání dveří, abyste udrželi vnitřní teplotu.
- Nevkládejte do chladničky nové předměty, protože by to mohlo zvýšit teplotu uvnitř.

## **3.2. Kontrola teploty**

#### **BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA**



#### **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!**

- Jasně rozlišujte mezi napájecím vodičem, reléovým výstupem, vodičem senzoru a datovým vodičem. Ujistěte se, že relé není přetížené.
- Nepřipojujte vodiče ke svorkám bez předchozího odpojení napájení.



**VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte tento přístroj v prostředí s nadměrnou vlhkostí, vysokými teplotami, silným elektromagnetickým rušením nebo silnou korozí.



#### **OZNÁMENÍ!**

- Napětí zdroje napájení musí odpovídat napětí uvedenému v návodu a zůstat stabilní.
- Abyste předešli možnému rušení, dodržujte dostatečnou vzdálenost mezi kabelem senzoru/datovým kabelem a napájecím kabelem.

#### **OBECNÝ POPIS**

Regulátor teploty je speciálně navržen pro nápojovou skříň. Obsahuje jak uživatelské menu, tak i menu pro správce. Řídicí teplotu lze nastavit prostřednictvím uživatelského menu, zatímco administrátorské menu obsahuje ochranu heslem, aby se zabránilo nesprávné manipulaci.

Klíčové vlastnosti:

- Podporuje režimy vytápění i chlazení.
- Vybaven 30A relé, schopným přímo řídit jednofázový kompresor o výkonu 1,5 HP.
- Volitelný výstup pro odmrazování s volitelnými režimy odmrazování: přirozené odmrazování nebo elektrické odmrazování (vyžaduje odmrazovací relé).
- Barevný LED displej s intuitivními symbolickými indikátory pracovního stavu.
- Zásuvná rychlospojka pro zjednodušení instalace a výrobních procesů.

Podmínky aplikace:

- Okolní teplota: 0 °C ~ 55 °C
- Skladovací podmínky: Teplota -25 °C ~ 75 °C
- Skladovací vlhkost: 20 % ~ 85 % (bez kondenzace)

#### OVĽADACÍ A ZOBRAZOVACÍ PANEL



#### STAV INDIKÁTORU

Kontrolka	Označení	Postavení	Význam
Nastavení	<b>set</b>	NA	Nastavení parametrů
		VYPNUTO	Stav měření teploty a ovládající
Řídicí zatížení	<b>out</b>	NA	Řídicí zatížení funguje
		VYPNUTO	Řízení zatížení se zastaví
		BLIKAT	Řízení zátěže s časovým zpožděním
Režim vytápění	<b>H</b>	NA	Spuštění režimu vytápění
Chlazení	<b>C</b>	NA	Spuštění režimu chlazení
Rozmrazování	<b>def</b>	NA	Spustit rozmrazování




#### SEZNAM PARAMETRŮ

Nabídka	Funkce nabídky	Rozsah nastavení	H1	H2	H3	H4	Jednotka
---------	----------------	------------------	----	----	----	----	----------

Uživatelské menu							
Ulice	Nastavená teplota	Min. nastavená teplota C3 - Max. nastavená teplota C4	4	3	0	3	°C
Po	Heslo k nabídce	0-99 (heslo je 55, nevratné)	0	0	0	0	/
Nabídka správce							
rd	Teplotní hystereze	1-15	3	6	6	3	°C
C1	Kalibrace teplotního senzoru	-10-10	-1	-3	0	-1	°C
C2	Zpoždění spuštění regulační zátěže	0-60	3	2	3	0	min.
C3	Minimální nastavená teplota	-50. ulice	2	0	0	2	°C
C4	Max. nastavená teplota	St-85	10	6	10	10	°C
A1	Periodická doba otevření po selhání senzoru	1-60	15	45	45	45	min.
A2	Periodická doba zavírání po selhání senzoru	0-60 0: zavření regulačního zatížení po selhání senzoru	10	15	15	10	min.
d1	Cyklus odmrazování	0-90 0: Odmrazování zakázáno	6	12	6	4	hodina
d2	Doba odmrazování	1-90	20	20	30	10	min.
d3	Displej během odmrazování	0: Teplota vitríny 1: Zobrazení dF během odmrazování 2: Zobrazení počáteční teploty odmrazování během odmrazování	2	2	2	1	/
HC	Přepínač chlazení/topení	0: Chlazení 1: Vytápění	0	0	0	0	/

## KLÁVESY FUNKCE



### 1. Popis klíče

Klíče	Funkce
<b>Set</b>	Zadejte stav nastavení parametru. Přepínání mezi menu a parametrem.
	Upravte menu a parametry. Otevřít/zavřít světlo (platí pouze pro model s ovládáním světla).
	Upravte menu a parametry. Stiskněte 10 sekund pro spuštění obnovy parametrů jedním stisknutím tlačítka.
	Ukončete stav nastavování parametrů. Ukončete stav obnovení jedním klíčem. Vynucené spuštění odmrazování.

### 2. Klíčová operace

#### 1) Nastavení uživatelských parametrů





Pokud je regulátor v režimu měření a regulace teploty, stiskněte a podržte **Set** tlačítko po dobu tří sekund pro vstup do režimu nastavení uživatelských parametrů. Digitální displej zobrazí sv.


- Stisknutím tlačítka **Set** zobrazíte odpovídající hodnotu parametru.
- Pomocí tlačítek  nebo  upravte nastavenou teplotu.

- Stiskněte znovu tlačítko Set pro návrat do položky nabídky St.





## 2) Nastavení nabídky správce

Pro přístup do administrátorské nabídky:

- V režimu nastavení uživatelského menu a zobrazeném St přepněte stisknutím  tlačítka na položku menu Po.
- Stiskněte tlačítko **Set** a na displeji se zobrazí „00“.
- Pomocí tlačítek  a  změňte hodnotu na 55.
- Stiskněte tlačítko **Set** znovu pro návrat do položky nabídky Po.
- Stiskněte klávesu  a zobrazí se rd, což znamená, že byl vstup do režimu nastavení parametrů správce.



Pokud se hodnota neupraví na 55, stiskněte tlačítko **Set** pro návrat do položky nabídky Po. Poté stiskněte tlačítko  pro ukončení nastavování parametrů a návrat do režimu měření a regulace teploty.

## 3) Nastavení parametrů administrátora



- Po vstupu do režimu nastavení parametrů administrátorem použijte tlačítka  a  k procházení položek nabídky (St, Po, rd atd.).
- Vyberte požadovanou položku nabídky a poté stiskněte tlačítko **Set** pro vstup do režimu nastavení parametrů.
- Hodnotu parametru upravte pomocí tlačítek  a .
- Stiskněte tlačítko **Set** znovu pro uložení a návrat do položky nabídky.

## 4) Ukončení režimu nastavení parametrů




Uložení aktuálních hodnot parametrů a ukončení nastavování parametrů:

- Stiskněte klávesu  <sub>Rst</sub>.
- Počkejte 30 sekund bez stisknutí klávesy.
- Pokud Po není nastaveno na 55 (tj. zadáno nesprávné heslo), stiskněte  klávesu, když je zobrazeno Po.

## 5) Ručně vynucený provoz

- V režimu měření a regulace teploty stiskněte a podržte  <sub>Rst</sub> tlačítko po dobu tří sekund pro ruční vynucení funkce odmrazování (platí pouze v případě, že d1 není 0, což znamená, že odmrazování není zakázáno).
- Stisknutím  tlačítka zapnete nebo vypnete světlo.

## 6) Obnova parametrů

- V režimu měření a regulace teploty stiskněte a podržte  tlačítko po dobu 10 sekund. Na displeji se zobrazí H0, což znamená, že probíhá operace obnovení jedním tlačítkem.
- Chcete-li vybrat jiný režim obnovení, stiskněte  tlačítko pro procházení možností (H0–H7).
- Stisknutím  klávesy provedete obnovení vybraného parametru a poté ukončíte.
- Pokud se do 30 sekund neprovede žádná operace obnovení parametrů, režim se automaticky ukončí bez obnovení parametrů.

**Poznámka:**

- Během procesu obnovy je vyžadován stabilní zdroj napájení.
- Pokud je napájení nestabilní, restartujte řídicí jednotku a zopakujte operaci obnovy.

H0	Ukončení obnovy parametrů, žádná změna jednotlivých parametrů, žádný kód úspěšné obnovy parametrů <b>dr.</b>
H1	Parametr obnovy H1, zobrazení úspěšnosti obnovy <b>dr.</b>
H2	Parametr obnovy H2, zobrazení úspěšnosti obnovy <b>dr.</b>
H3	Rezervováno.
H4	Rezervováno.
H5	Rezervováno.
H6	Rezervováno.
H7	Rezervováno.

**ŘÍDICÍ VÝSTUP****1. Chlazení/topení:**

## 1) Normální stav:

- HC=0, chladicí režim:

Když je teplota skříně vyšší než nastavená teplota a uplyne doba zpoždění spuštění regulace zátěže, spustí se chlazení; když je teplota skříně nižší než nastavená teplota, chlazení se vypne.

- TO=1, režim vytápění:

Když je teplota skříně nižší než nastavená teplota a uplyne doba zpoždění spuštění regulační zátěže, spustí se ohřev; když je teplota skříně vyšší než nastavená teplota + hysterezní teplota, ohřev se vypne.

Poznámka: V režimu vytápění je nutné nastavit d1 na 0 (odmrazování zakázáno)

## 2) Porucha senzoru:

- A2=0, funkce „Spuštění/zastavení v proporcionálním čase“ je zrušena, řídicí výstup se sepne;
- A2≠0, funkce „Spuštění/zastavení v proporcionálním čase“ se rozpojí, řídicí výstup se bude periodicky spouštět a zastavovat podle nastaveného času po selhání senzoru.


**2. Rozmrazování**

Pokud je cyklus odmrazování nastaven na nenulovou hodnotu, regulátor spustí odmrazování automaticky po dokončení cyklu nebo jej lze aktivovat ručně. Odmrazování se zastaví buď po dosažení nastavené doby odmrazování, nebo po ručním zastavení.

Displej během odmrazování:

- d3=0: Zobrazuje teplotu skříně v reálném čase.
- d3=1: Zobrazení dF během odmrazování.
- d3=2: Zobrazení počáteční teploty odmrazování během odmrazování.

### 3. Světlo

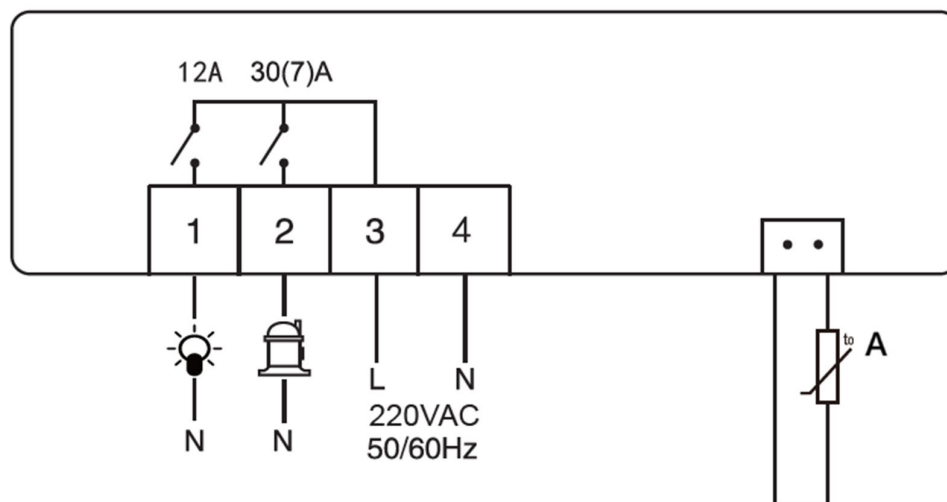
Stiskněte  tlačítko pro otevření světla a dalším stisknutím jej zavřete.

Relé osvětlení se aktivuje, když se světlo rozsvítí, a deaktivuje se, když se světlo vypne.

### 4. Informace o kódu

Kód	Příčina	Řídicí výstup	Poznámka
E1	Selhání senzoru	Řídicí výstup Spuštění/Zastavení v proporcionálním čase	/
dF	Rozmrazování	S odmrazovacím relé: výstup odmrazování Bez odmrazovacího relé: odmrazování mimo cyklus	/
dr.	Obnova parametrů	Původní parametry budou přepsány vybranými parametry.	Tovární provozní režim

### ELEKTRICKÉ SCHÉMA



A- Snímač teploty skříně

## 3.3. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

### VNĚJŠÍ A CHLADICÍ PŘIHRÁDKA

- Před každým čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství, nebo pokud zařízení nepoužíváte, odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
  - Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- Před čištěním nebo odložením zařízení jej vždy odpojte ze zásuvky.
- K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.

- d) K mytí zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky bezpečné pro potraviny.
- e) Po vyčištění zařízení je třeba všechny jeho části před opětovným použitím důkladně vysušit.
- f) Přístroj skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.
- g) Nestříkejte na zařízení proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- h) Nedovolte, aby se do zařízení dostala voda větracími otvory v krytu zařízení.
- i) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby se ověřila jeho technická funkčnost a odhalilo případné poškození.
- j) K čištění použijte měkký, vlhký hadřík.
- k) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
- l) Nečistěte zařízení kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, protože by mohlo dojít k poškození zařízení.
- m) Nečistěte zařízení leštícím práškem, mýdlovým práškem, benzínem, olejem ani horkou vodou, protože by mohly poškodit lak a plastové součásti.
- n) Pravidelné čištění je nezbytné pro udržení hygieny.

#### **KONTROLY PO ČIŠTĚNÍ**

Po čištění proveďte tyto bezpečnostní kontroly:

- Ujistěte se, že je zástrčka napájecího kabelu pevně zasunuta do určené zásuvky ve zdi. Zkontrolujte, zda zástrčka není abnormálně horká.
- Zkontrolujte napájecí kabel, zda není prasklý nebo poškozený. Pokud zjistíte jakékoli nesrovnalosti, kontaktujte náš zákaznický servis.

#### **PŘEPRAVA**

- Odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
- Při přemísťování chladicího boxu se ujistěte, že jeho nožičky nepoškodí napájecí kabel.
- Vyhněte se nárazům chodidel o schody, prahy nebo překážky.

#### **DOČASNÉ SKLADOVÁNÍ**

##### **1. Dočasné úložiště**

- Mezi dvířka a skříňku vložte kus dřeva nebo jiný předmět, abyste zabránili úplnému zavření.
- Neskladujte chladicí box v místech, kde si hrají děti. Pokud dítě vstoupí do přihrádky a dveře se zavrou, nemusí být možné je zevnitř otevřít.

##### **2. Pokud se delší dobu nepoužívá**

- Vyjměte všechny předměty z přihrádky a odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
- Vyčistěte vnitřek a setřete veškerou vodu.
- Nechte dvířka otevřená, abyste zabránili tvorbě plísní a nepříjemným pachům tím, že necháte přihrádku zcela vyschnout.

#### **KONTROLNÍ SEZNAM – PŘED ŽÁDOSTÍ O SERVIS**

Před vyhledáním servisu zkontrolujte běžné problémy. Pokud problémy přetrvávají, odpojte napájecí kabel a proveďte nápravná opatření. Před vyhledáním servisu přemístěte uskladněné předměty do jiného kontejneru.

#### 1. Žádné chladicí médium vůbec

- Je přerušeno napájení?
- Je zástrčka napájecího kabelu odpojena od zásuvky ve zdi?
- Jsou v dílně spálené pojistky a/nebo aktivovaný jistič?

#### 2. Nedostatečné chlazení

- Je nastavení teploty vhodné?
- Neblokují nějaké předměty vstup a výstup studeného vzduchu?
- Nejsou uskladněné věci zabaleny příliš těsně?
- Jsou dveře otevřené, nebo se často otevírají a zavírají?
- Je kondenzátor ucpaný?

#### 3. Nadměrný hluk

- Mají všechny nohy pevný kontakt s podlahou?
- Dotýká se zadní panel chladiče zdi nebo jiných předmětů?
- Jsou s chladičem v kontaktu jiné předměty?

#### 4. Kondenzace na vnější straně chladiče

- Během horkých a vlhkých dnů nebo v závislosti na místě instalace chladicího boxu se může na vnější straně a dvířkách tvořit kondenzace.
- K tomu dochází, když je vysoká vlhkost a částice vody ve vzduchu přicházejí do kontaktu se studenými povrchy.
- To je normální – kondenzaci setřete suchým hadříkem.

Poznámka: Vitrína se může po vypnutí termostatu přestat otevírat.

#### LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ

Nevyhazujte toto zařízení do systémů komunálního odpadu. Odevzdejte jej na sběrném a recyklačním místě pro elektrické a elektrospotřebiče. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k použití a na obalu. Plasty použité k výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Volbou recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o vašem místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.

---

## UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)